

PREFACE OF THE HOLY CROSS

Vere dignum et justum est, æquum et salutäre, nos tibi semper et ubique grätias ägere: Dömine sancte, Pater omnöpöten, ætérne Deus: Qui salutem humáni géneris in ligno Crucis constituísti: ut unde mors oriebátur, inde vita resúrgeret: et, qui in ligno vincébat, in ligno quoque vincerétur: per Christum, Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudánt Ángeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælórúmque Virtútes ac beáta Séraphim sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admítte jubeas, deprecámur, súpplici confessióne dicéntes:

COMMUNION Matthew 26: 42

Pater, si non potest hic calix transíre nisi bibam illum, fiat volúntas tua.

POSTCOMMUNION

Per hujus, Dömine, operatiónem mystérii, et vítia nostra purgéntur, et justa desidéria compleántur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times, and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God: Who didst establish the salvation of mankind on the tree of the Cross: that whence death came, thence also life might arise again, and that he, who overcame by the tree, by the tree also might be overcome: Through Christ our Lord. Through Whom the Angels praise Thy Majesty, the Dominations worship it, the Powers stand in awe. The Heavens and the Heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. With whom, we pray Thee, command that our voices of supplication also be admitted in confessing Thee saying:

Father, if this chalice may not pass Me by, but I must drink it, then Thy will be done.

By the working of this sacrament, Lord, may our sins be purged away, and our just desires fulfilled. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

MASS PROPER: PALM SUNDAY (without Passion)

MASS *Dömine, non longe* (violet)

INTROIT Psalms 21: 20, 22

Dömine, ne longe fácias auxiliúm tuum a me: ad defensiónem meam áspice: líbera me de ore leónis, et a córnibus unicórniúm humilitátem meam. (Ps. 21: 2) Deus, Deus meus, réspice in me: quare me dereliquísti? longe a salute mea verba delictórum meórum. Dömine, ne longe fácias auxiliúm tuum a me: ad defensiónem meam áspice: líbera me de ore leónis, et a córnibus unicornuórum humilitátem meam.

COLLECT

Omnöpöten sempitérne Deus, qui humano géneri, ad imitándum humilitátis exéplum, Salvatórem nostrum carnem súmere et crucem subíre fecísti: concéde propítius; ut et patiéntiæ ipsíus habére documénta et resurrectiónis consórtia mereámur. Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

EPISTLE Philippians 2: 5-11

Fratres: Hoc enim sentíte in vobis, quod et in Christo Jesu: qui cum in forma Dei esset, non rapínam arbitrátus est esse se æquálem Deo: sed semetípsum exinanívit, formam servi accípiens, in similitúdinem hóminum factus, et hábitu invéntus ut homo. Humiliávit semetípsum, factus obédiens usque ad mortem, mortem autem crucis. Propter quod et Deus exaltávit illum, et donávit illi nomen, quod est super omne nomen: [here all kneel] ut in nómine Jesu omne genu flectátur cæléstium, terréstrium, et

O Lord, keep not Thy help far from me: look to my defense: deliver me from the lion's mouth and my lowness from the horns of the unicorns. (Ps. 21: 2) O God, my God, look upon me: why hast Thou forsaken me? Why cannot my sinful words reach Thee, Who art my salvation? O Lord, keep not Thy help far from me: look to my defense: deliver me from the lion's mouth and my lowness from the horns of the unicorns.

Almighty and everlasting God, who didst will that our Savior should take upon Him our flesh and suffer death upon the cross, that all mankind should follow the example of His great humility; mercifully grant that we may both follow the example of His patience and also be made partakers of His Resurrection. Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Brethren, let this mind be in you which was also in Christ Jesus: who being in the form of God, thought it not robbery to be equal with God; but emptied Himself, taking the form of a servant, being made in the likeness of men, and in habit found as a man. He humbled Himself, becoming obedient unto death, even to the death of the cross. For which cause God also hath exalted Him, and hath given Him a name which is above all names: (Here all kneel) that in the name of Jesus every knee should bend, of those that

infernórum: et omnis lingua confiteátur, quia Dóminus Jesus Christus in glória est Dei Patris.

GRADUAL Psalms 72: 24, 1-3

Tenuísti manum dexteram meam: et in voluntáte tua deduxísti me: et cum glória assumpsísti me. Quam bonus Israël Deus rectis corde! mei autem pæne moti sunt pedes, pæne effúsi sunt gressus mei: quia zelávi in peccatõribus, pacem peccatõrum videns.

TRACT Psalms 21: 2-9, 18, 19, 22, 24, 32

Deus, Deus meus, respice in me: quare me dereliquísti? Longe a salute mea verba delictõrum meõrum. Deus meus, clamábo per diem, nec exáudies: in nocte, et non ad insipientiam mihi. Tu autem in sancto hábitas laus Israël. In te speravérunt patres nostri: speravérunt et liberásti eos. Ad te clamavérunt, et salvi facti sunt: in te speravérunt et non sunt confúsi. Ego autem sum vermis, et non homo: opprobrium hóminum, et abjectio plebis. Omnes, qui vidébant me, aspernábantur me: locúti sunt lábiis et movérunt caput. Sperávit in Dómino, erípiat eum: salvum fáciat eum, quóniam vult eum. Ipsi vero consideravérunt, et conspexérunt me: divisérunt sibi vestiménta mea, et super vestem meam misérunt sortem. Libera me de ore leónis: et a cornibus unicórnium humilitátem meam. Qui timétis Dóminum, laudáte eum: univérsum semen Jacob, magnificáte eum. Annuntiábitur Dómino generatio ventúra: et annuntiábunt cæli justítiam ejus. Pópulo, qui nascétur, quem fecit Dóminus.

are in heaven, on earth, and under the earth: and that every tongue should confess that the Lord Jesus Christ is in the glory of God the Father.

Thou hast held fast my right hand: and in Thy will Thou hast led me: and with glory Thou hast taken me up. God is good to Israel, to all upright in heart! Yet my feet were nearly shaken, my steps nearly slipped, because I was jealous, seeing the peace of sinners in their sins.

O God, my God, look upon me; why hast Thou forsaken me? Far from my salvation are the words of my sins. O my God, I shall cry by day, and Thou wilt not hear; and by night, and it shall not be reputed as folly in me. But Thou dwellest in the holy place, the praise of Israël. In Thee have our fathers hoped: they have hoped, and Thou hast delivered them. They cried to Thee, and they were saved: they trusted in Thee, and were not confounded. But I am a worm, and no man: the reproach of men and the outcast of the people. All they that saw me have laughed me to scorn: they have spoken with the lips and wagged the head. He hoped in the Lord, let Him deliver Him: let Him save Him, seeing He delighteth in Him. But they have looked and stared upon me: they parted my garments amongst them, and upon my vesture they cast lots. Deliver me from the lion's mouth: and my lowness from the horns of the unicorns. Ye that fear the Lord, praise Him: all ye the seed of Jacob, glorify Him. There shall be declared to the Lord a generation to come; and the heavens shall show forth His justice. To a people that shall be born,

GOSPEL Matthew 27: 45-52

Postquam crucifixerunt Jesus, a sexta autem hora ténebræ factæ sunt super univérsum terram usque ad horam nonam. Et circa horam nonam clamávit Jesus voce magna, dicens: Eli, Eli, lamma sabacháni? Hoc est: Deus meus, Deus meus, ut quid dereliquísti me? Quidam autem illic stantes et audiéntes dicébant: Elíam vocat iste. Et continuo currens unus ex eis, accéptam spóngiam implévit acéto et impósuit arúndini, et dabat ei bíbere. Céteri vero dicébant: Sine, videámus, an véniat Elías líberans eum. Jesus autem iterum clamans voce magna, emísit spíritum. [Hic genuflectitur, et pausatur aliquantulum.]

Et ecce, velum templi scissum est in duas partes a summo usque deórsum: et terra mota est, et petræ scissæ sunt, et monuménta apérta sunt: et multa córpora sanctorum, qui dormierant, surrexérunt.

OFFERTORY Psalms 68: 21-22

Impropérium exspectávit cor meum, et misériam: et sustínui qui simul mecum contristarétur, et non fuit: consolántem me quæsívi, et non invéni: et dedérunt in escam meam fel, et in siti mea potavérunt me acéto. .

SECRET

Concéde, quæsumus, Dómine: ut óculos tuæ majestátis munus oblátum, et grátiam nobis devotiõnis obtíneat, et efféctum beátæ perennitátis acquirat. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

which the Lord hath made.

After they had crucified Jesus, from the sixth hour there was a darkness over the whole earth, until the ninth hour. And about the ninth hour, Jesus cried out with a loud voice, saying: "Eli, Eli, lamma sabachani?" That is: My God, My God, why hast Thou forsaken Me? And some that stood there and heard said: "This man calleth Elias." And immediately one of them running took a sponge and filled it with vinegar and and gave Him to drink. And the others said: "Let be; let us see whether Elias will come to deliver Him." And Jesus again crying with a loud voice, yielded up the spirit. [Here all kneel and pause for a few moments.]

And behold the veil of the temple was rent in two from the top even to the bottom; and the earth quaked and the rocks were rent; and the graves were opened, and many bodies of the saints that had slept arose.

My heart hath expected reproach and misery; and I looked for one that would grieve together with Me, but there was none: I sought for one that would comfort Me, and I found none; and they gave Me gall for My food, and in My thirst they gave Me vinegar to drink.

Grant, we beseech Thee, O Lord, that the gift presented in the sight of Thy majesty may both obtain for us the grace of devotion, and secure for us the effect of a blessed eternity. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.